

Krynicka

ŠALTINIS

Bielaruskaja Narodnaja Hazeta

Vychodзіć u aŭtorki i piatnicy.

№ 51 (760).

Canā 10 ct.

VILNIA, 28.VI.1940 h.

Hod vydańnia XXII

Padpiska na hod — 5 litai, na paŭhoda — 3 lity.
Zahranicu — ūdvaja daražej.

Abviestki: za 1 mm u tekście 40 ct., za tekstam 30 ct.

Adresas red.-adm.: Vilnius, Pylimo g-vė 1—2,
tel. 28-32

Adres red. i admin.: Vilnia, Zavalnaja vul. 1—2.
Redakcyja i administracyja adčyniena 10—14 hadz.
Redaktor pryjmaje 15—16 hadz.

TVARAM DA PRACUJUČYCH

Dumajem, što nie pamy-limsia, kali skažam, što ha-łoŭnym pryncypam palityki ciapierašniahalitoŭskahaŭra-du jość pryncyp—tvaram da pracujučych. Ŭrad hety api-rajecca na ŭyrokich demo-kratyčnych pracujučych ma-sach, a tak-ža i ŭsiu svaju palityku kiruje dla dobra he-tych masaŭ.

Pad słovam pracujučych nazyvajem tych usich, jaki-ja česnaj pracaj svajej za-rablajuc sabie na chleb. Da pracujučych naležać sialanie, što sami abrablajuc svaju ziamlu, rabotniki sialanskija ci fabryčnyja, jakija prada-juć svaju pracu i z hetaha żyvuć, intelihiencyja, jakaja zarablaie na žyćcio sabie jakoj-niebudź česnaj, inteli-hientnaha charakteru, pracaj. Viedama, nia možna zaličyc da niepracujučych, a znača da darmajedaŭ i eksploata-taraŭ, tych usich biezrobot-nych, jakija i chacieli-b pra-cavać, ale dzieła tych ci in-šych pryčyn pracy nia mo-huć dastać. Biezraboćcie — heta pradukt sučasnych pali-tyčnych i socyjalnych absta-vinaŭ i maje charakter pie-rachodny.

Ŭrad Premjera J. Paleckisa za sužyćcio nacyjanalnašciaŭ i prociŭ šovinizmu. He-ta pieršy znak, što heny ŭrad žviarnuŭsia tvaram da pracujučych, bo-ž šovinizm, nienavišnie nacyjanalnašciaŭ, panavańnie adnej nacyi nad druhaj, — heta zvyčajna prajavy nia ŭyrokich pracu-jučych masaŭ, a kučki pa-nujučaj palityčna i socyjalna buržuazii, jakaja zvyčajna pad plaščom nacyjanalnych ideaŭ, razdźmuchvajucy ich da chvorych samalub-nych raźmieraŭ, baronić sva-je klasavyja spravy.

Fakt masavaha zvalnień-nia palityčnych viaźniaŭ, ja-kija barolisia za pravy ŭy-rokich pracujučych masaŭ,

tak-ža pakazvaje na toje, što sučasny litoŭski ŭrad staŭ tvaram da pracujučych.

Ministr ziemiarnobstva za-javiŭ, što ziamla pavinna naležyc da taho, chto na joj pracuje, što pavinna jana naležyc da henyh pracuju-čych na ŭlasnašć i što ŭsia-kija ziamielnyja reformy možna dakanać tolki da-rohaj praŭnaj. Ŭ hetyh slo-vach skazanaja vialikaja praŭda. Dla ŭyrokich sialan-skich masaŭ Litvy — heta pryračeńnie švietlaj budučyni. Radykalnaja, spraviadlivaja i adnačasna adkazvajučaja hlybokim patrebam i psy-chicy sialanskich masaŭ zia-mielnaja palityka, — heta sapraŭdy asnaŭnaja padsta-va budučyni Litvy i ŭsich jaje sialanskich hramadzian.

Novy litoŭski ŭrad arha-nizuje ŭžo dastupnuju dla ŭsich, a prad usim dla tych, dla kaho jana nia była das-tupnaj, lekarskuju pomač. A ci-ž heta nia što inšaje, jak zvarot tvaram da pra-cujučych? Bo-ž jakraz he-tym ŭyrokim pracujučym masam, zvyčajna, najmienš byvaje dastupnaja lekarska-ja pomač.

Ŭrešcie imknieńnie no-vaha narodnaha litoŭskaha ŭradu da taho, kab jak naj-šyrejšym masam zrabic mahčymaj i dastupnaj aš-vietu, tak-ža pakazvaje na toje, što ŭrad hety sapraŭ-dy ŭziaŭ kirunak na pracu-jučych.

Z usiaho hetaha bačym, što nowy litoŭski ŭrad pa-čaŭ svaju ciažkaju i adkaz-nuju pracu pad dobrym znakam...

M. K.

Delehacyja Bielaruskaha Centru vyjechała ŭ Koŭna

26 h. m. vyjechała ŭ Koŭna delehacyja Bielaruskaha Centru ŭ Ličvie ŭ asobach prezydyju-mu hetaj arhanizacyi: dyrektara bielaruskaj himnazii Ad. Stan-kieviča, vučyciela A. Matača i redaktara „Krynicy“ inž. A. Kli-

Vialikija manifestacyi ŭ čeść pryjaźni miž S.S.S.R. i Litoŭskaj Respublikaj

Lehalizacyja Kamunistyčnaj Partyi Litvy

Hetymi dniami ministr nu-tranych spraŭ zalehalizavaŭ Ka-munistyčnuju Partyju Litvy, ja-kaja pačala ŭyrokaju svaju aŭ-cyjalnuju dziejnašć.

Ŭ paniadzielak 24 červienia Centralny Kamitet Kamunistyč-naj Partyi Litvy sarhanizavaŭ u Koŭnie vialikaju manifestacyju ŭ čeść pryjaźni Litvy i S.S.S.R.

Zbornym punktam manife-stantaŭ byŭ plac Vilejšysa, dzie sabralasia bolš 20 tysiač asob. Pašla pramovaŭ była pry-niata pryvitalnaja telehrama Stalinu nastupnaha žmiestu:

„My, pracujučyja masy Koŭ-na, jakija sabralisia na mitynh, horača vitajem Vas, darahi Jo-zafie Visarjonaviču, i vyražajem našuju hlybokuju padziaku za pomač u našaj baračbie prociŭ kryvavaha režymu Smetony.

Nia chaj žyvie tavaryš Stalin, asvabadziciel narodaŭ!“

Na mitynhu była tak-ža pry-niata rezalucyja, u jakaj miž in-šym vysunuta damahańnie na-dzielu ziamloj małaziamielnych i biezziamelnych sialan, a tak-ža biezrobotnych rabotnikaŭ.— Pa mitynhu stvaryŭsia pachod, jaki spačatku pajšoŭ da ŭrada-vaj siadziŭ dzieła pryvitańnia novaha litoŭskaha ŭradu, a pašla da savietskaha pasolstva.

Ad imia ŭradu da manifestan-taŭ skazaŭ haračuju pramovu ministr nutranych spraŭ Gedvi-las, katory, šćvierdziŭšy, što li-toŭskija pracoŭnyja masy akan-čalna zdabyli volnašć, zapeŭniŭ, što ŭrad zrobić usio, kab chut-ka zadavolić ludziej pracy.

Ciapiet—kazaŭ ministr Ged-vilas—ačyščajem dziaržaŭny apa-rat ad Smetonaŭcaŭ. Praca he-ta adbyvajecca tak chutka, što ministry, pracujučy dni i nočy, nia majuć času navat na ježu. I pracoŭnyja masy nie pavinny być tolki hladačami, ale i pa-mocnikami ŭ pracy. Aprača čystkaŭ treba pačać i tvorčuju pracu, da jakoje ŭrad zaprašaje ŭsich hramadzian.

Dla problemy pracy i biezra-boćcia budzie stvorana specy-jalnaje ministerstva pracy.

Ŭ kancy ministr Gedvilas za-klikaŭ usich być ašciarožnymi, nia sluchać roznych fałšyvyh ahitatarau, nie pakidać pracy, a zdyscyplinavana jsci napierad i tvaryć novuju pryhožu Litvu.

Pierad saviackim pasolstvam, na balkon budynku jakoha vyjšli na spatkańnie manifestan-taŭ zast kam. zahr. spraŭ SSSR Dekanozaŭ, pasol Pazdniakoŭ i inšyja vysokija ŭradaŭcy, ad imia manifestaŭtaŭ havaryŭ Vi-ces. Jon vitaŭ Saviecki Sajuz, jaho narody, saviackuju armiju, haloŭnaha pavadyru Stalina i vyraziŭ padziaku za pomač pry asvabadžańni Litvy ad jarma Smetony i za novuju volnašć. Adnačasna zapeŭniŭ, što spravu zamacavańnia pryjaznych adnosinaŭ z SSSR biaruć u sva-je ruki ŭ Ličvie ludzi pracy. Pašla byŭ adyjhany i adšpia-vany internacyjanal.

Na pryvitańnie koratka ad-kazaŭ zastupnik kamisara zahra-ničnych spraŭ SSSR Dekanozaŭ, katory miž inšym zajaviŭ, što Saviecki Sajuz z hlybokaj pry-jaźniaj śladzić, jak litoŭski na-rod prosić, kab svoj los uziać u svaie ruki. Na zakančeńnie kamisar Dekanozaŭ kinuŭ kličy: „Niachaj žyvie narod i ŭrad Lit-vyl Niachaj žyvie pryjaźn Litvy z vialikim Savieckim Sajuzam! Niachaj žyvie volny litoŭski na-rod!“—Zaraz-ža iznoŭ byŭ pra-piajany internacyjanal. Kali-ž natoŭp dalej kidaŭ pryvitalnyja kličy, radnik pasolstva SSSR Siemionaŭ adkazvaŭ: „Niachaj žyvie volny litoŭski narod! Nia-chaj žyvie pryjaźn Vialikaha Sa-vieckaha Sajuzu i Litvy! Niachaj žyvie čyrvonaja armija rabotni-kaŭ i sialan! Proč z vorahami volnaj Litvy!“

Pašla hetaha manifestacyja była raźviazana.

26 h. m. u zali Miestavaha Teatru ŭ Vilni adbyŭsia vialiki mitynh rabotnikaŭ i pracoŭnaje intelihiencyi m. Vilni, u časie jakoha było skazana niekalka pramovaŭ. Havaryli staršynia mitynhu Kajras, red. Albin Žu-kaŭskas, paet Šulja, Karosas i inš. Sabranyja na mitynhu vy-stali pryvitalnuju telehramu Pre-zydentu J. Paleckisu i pravadyru pracoŭnych Stalinu.

moviča. Delehacyja maje ŭak-tyŭnić spravu memoryjaŭ, vy-slanaha jašče ŭradu Merkysa, a tak-ža ŭvajsci ŭ kantakt z kirujučymi dziejnikami ŭva ŭsich aktualnych siahońnia dla biel-rušaŭ u Ličvie spravach.

Knihapis

„Aryšty, Biareza i vola“

„Aryšty, Biareza i vola“ heta ūspamin bielarusa - rabotnika ūlad-nickaha, jaki, jak i sotni inšych bielaruskich rabotnikaŭ, sialan i intelihiientaŭ, byŭ praznačany na hibiennie ŭ „słaŭnaj“ hod tamu Biarezie.

Prypaminajecca dobra jašče toj čas, kali polskija ūlady aryštovali ŭ Zachodniaj Bielarusi, Ukrainie i Polšczy sotni biazvinnych ludziej, natoje, kab „raspravicca z usimi vorahami Polšczy.“ Hetak zaznačyŭ tady mnie—aryštavanamu adzin z kiraŭnikoŭ palicyi ŭ šledčym adziale ŭ Vilni.

I pŭyli hetak sotni ludziej, hnanyja polskaj palicyjaj u Biarezu.

— Što z imi buduć rabić, našto heta?— padsluchaŭ ja, jak pytaŭsia žnižanym hołasam adzin z eskortavaŭšych nas palicyjant rezervy ŭ druhoha.

— Moža pastralajuć, nia znaju—šopatam adkazaŭ toj.

Ale-ž my byli tolki internavanija, biaz nijakaha sudu i zakidaŭ viny.

Heta byla Biareza.

Pačalosia ŭžo... „narmalnaje“ žyćcio. Ad rańnia da wiečara, pad łajanku i pad udary palicejskich palak, na placach adbyvalasia vajsakovaja muštra žbitych, hałodnych, sasmahłych ludziej. Mnohija padali z aslableńnia i vysileńnia. Ich adnosili pad plot, kab nie pieraskadžali druhim, i zusim imi nia cikavilisia, a palicyja hołasna zastanaŭlalasja nad tym, što zrabić z nami usimi, kali nia budzie tyfusu, ci jakoś inšaj pošasći. Pałki-ž tymčasam husta łamalisia na hałovach i karkach pa-paŭšychsia achviar. Siarod palicyi „pahierojsku“ spraŭlaŭsia, z kavałkam palena ŭ ruce, heršt kryminalistaŭ pad N-ram 2.250.

Udaraŭ tut nie škadavali, spadali jany husta na zdarovych i kalek, na švieckich i duchoŭnych, a palicyja chvalilasja, što „Polska bogata i na pałki cho-pić!“ aŭtor ūspomnienych ūspaminaŭ časami šaptaŭ mnie;

„voś dzie polskaje „przedmu-rze chrześcijaństwa.“

I hetak dzień prachodziŭ za dnio. Palicyjanty łajali, ruhali i bili. Internavanym ŭžo mała kamu švietła bylo u vačoch i trežva ŭ hałavie, a treba bylo rabić usio „biegiem.“

Ale voś my volnyja. Uciakła ūnačy straža. Šybka mašyrujem na Kobryn. U darozie--adnyja druhim raskazvajuć, kolki dzie, pakidajuć Biarezu, pryjšlosia znajści trupoŭ, adnyja druhim pieradajuć ichnija prožviščy.

Kobryn—tut novaje viestka, što kamandant Biarezy byŭ vadaŭšy zahad uzarvać budynki z internavanymi.

U Bieraści dajšla da nas jašče adna viestka: što na Biarezu napala polskaja końnica i chto nia zdaleŭ uciačy, toj byŭ zarubany. Abličana ličba achviar da 150 asob.

Heta ŭžo bylo apošniaje z Biarezy.

Aŭtor padrabiazna ūsio heta apisvaje ŭ svaich ūspaminach, pierachodziačy z dnia na dzień, ad faktu da faktu, apisvajućy jasnym, zrazumielym i prostym stylem. Što praŭda, niekatoryja rečy moža za koratka ūziaty, niekatoryja moža za słaba, ale ŭ hetym aŭtor nie vinavať. Na abšyrniejšaje apisańnie ūsiaho nie pazvolili aŭtoru ciažkija mataryjalnija varunki i čas. Adnak ŭžo heta, što možna znajści ŭ ūspaminach, dobra ūjaŭlaje paradak Biarezy, jak 20-cihadovy „dorobek“ „genjuša“ polskapanskaha ūradu.

Voś heta niekalki asabistych ūspaminaŭ i ūvah z pryčyny vychadu ŭ šviet ūspaminaŭ ab Biarezie, u jakoj doŭhija hady mučylisia tysiačy synoŭ bielaruskaj ziamli.

V. J.

Žmiena na stanovišcy načalnika m. Vilni i pavietu

Dasiulešni načalnik m. Vilni i pavietu palk. Šlepetys 25 h.m. zvolnieny z zajmanaha stanovišča. Na jaho miesca naznačany A. Kazanavičius—viedamy litoŭski narodny dziejač.

A. Kazanavičius, pa skančeńni pačatkavaje školy, pracavaŭ jak rabotnik, a pašla jak buhaltar u Pieciarburzie. U časie revalucyi ŭ 1917 h. mieŭ kontakt z kamunistyčnaj partyjaj, pašla byŭ siabram uradu Litvy Kapsukasa ŭ Vilni. Dalej-ža pracavaŭ u školnictvie, samaŭradach i kooperacyi. Za svaju dziejnašć siadzieŭ 4 miesiacy ŭ vastrozie i 2 hady byŭ pad nahladam palicyi.

Savieckija knižki i hazety ŭ Ličvie

Pa zahadu ministra nutranych spraŭ dazvolena ūvozić u Litvu savieckija vydavietvy, katoryja dasiul byli zabaronieny.



Hrupa „biarezaŭcaŭ“ z Vilni

Siadziać: zleva (naprava) — J. Šnarkievič, J. Najdziuk i Ul. Paŭlu-koŭski; stajać: V. Jermatkovič, Kałyniak i A. Šutovič. Fatahrafija зробlena ŭ Vilni 25.IX.39 pašla prybyćcia z Biarezy.

Jazep Najdziuk

6)

Bielaruś żyła i budzie żyć

U 1902 h. u Pieciarburzie paŭstała kulturna-ašvietnaja bielaruskaja arhanizacyja „Kružok Bielaruskaje Narodnaje Ašviety“, a ŭ 1903 h. paŭstała pieršaja samastojnaja bielaruskaja palityčnaja arhanizacyja „Bielaruskaja Revalucyjnaja Hramada“, a pašla i „Bielaruskij Kreščijanski Sajuz“. Arhanizacyi hetyja ūzmocnili bielaruskiju kulturnuju i palityčnuju akcyju, ładziačy sabrańni, viečaryny, vydajućy i pašyrajućy bielaruskija knižki i brašury. B. R. H. miž inšym vydała ŭ Londanie ŭ 1903 h. hetkija brašury: „Hutarka ab tym, kudy mužyckija hošy iduć“, „Chto praŭdzyvy pryjacieli biednaha narodu“ i „Jak zrabić, kab ludziam bylo dobra žyć na šviecie“. Kružok Biel. Nar. Ašviety vydaŭ u Pieciarburzie ŭ 1903 h. zbornik bielaruskich vieršaŭ Janki Łučyny, dziela taho adnak, što tady drukavać pabielaruskuniamožna bylo, u cenzuru pry roznych zachadach „Viazanku“ padali, jak tvor ubaŭharskim jazyku.

Šyroka razmachu nabiraje bielaruskij adradženski ruch pašla 1905 hodu, pašla revalucyi ŭ Rasiei, jakaja pryniesla niekatoryja svabody, jak naprykład: mahčymašć bielaruskaha druku, mahčymašć arhanizacyi i h. d. Voś-ža zaraz z nialehalnaha bielaruskaha studenckaha hurtka ŭ Pieciarburzie paŭstała vydavieckaja supalka „Zahlanie sonca i ŭ naša vakonca“, na čale jakoje staŭ viedamy vučony bielaruskaj praf. Branistaŭ Epimach-Šypila. Bielaruskaja Revalucyjnaja Hramada, jakaja mieła try centry — u Pieciarburzie, Vilni i Miensku, pieratvarylasja ŭ Bielaruskiju Sacyjalistyčnuju Hramadu. Chutka zasnavasja i Bielaruskij Vučycielski Chaŭrus, u jakim sabraťlasia niemałaja žmiena narodnych vučycaloŭ, pracavaŭšych u sacyjalistyčnym kirunku na hruncie krajoŭasći.

Supalka „Zahlanie sonca i ŭ naša vakonca“ vydavala bielaruskija knižki z haliny pryhožaje biel. literatury, školnija padručniki i navukova-papularnija brašury. Biel. Sacyjalistyčnaja Hramada vydavala ŭ krai i zahranicaj roznyja proklamacy i brašury z žmiejstam palityčnym, jakija raspaŭsiudžvala siarod biel. nasielnictva,

a tak-ža ładzila roznyja narodnyja rabotnickija sabrańni i pryjmała ūdział jak u krajovych, tak i mižnarodnych sacyjalistyčnych naradach i kanferencyjach (miž inšym biel. pradstaŭniki byli na mižnarodnaj sac. kanferencyi ŭ Ženevie ŭ 1906 h., u jakoj pryjmaŭ ūdział Lenin). Bielaruskija vučyciali i intelihiencyja rabili tak-ža proby vučyć biel. dziaćcie ŭ svajej rodnej biel. movie.

U 1906 h. u Vilni pačala vychodzić pieršaja lehalnaja bielaruskaja hazeta „Naša Dola“, jakuju carskija ūlady zaraz-ža zakryli, ale na jaje miesca chutka žyavilasja „Naša Niva“. Časapis hety ŭ historyi bielaruskaha adradžeńnia adyghraŭ vialikuju rol. Jon ūsviedamlaŭ narod, hurtavaŭ kala siabie biel. intelihiencyju, biel. pišmieńnikaŭ, paetaŭ i inšych pracuŭnikoŭ z bielaruskaje adradženskaje nivy.

Praca Biel. Sac. Hramady, praca vyd. supalki „Zahlanie sonca i ŭ naša vakonca“, praca „Našaje Nivy“ byla nakiravana na šlach adradžeńnia bielaruskaje kultury, na šlach ūsviedamlańnia bielaruskich masaŭ, na šlach nacyjanalna-palityčnaha vyz-

— BIEŁARUSKAJA CHRONIKA —

Prystań Bielaruskaha Spartovaha Sektara. Niadaŭna zarhanizavany ŭ Vilni Bielaruskі Spartovy Sektar enerhična pracuje i ŭžo maje na Vialli ŭ Vilni za kaściołam św. Piatra i Paŭła svaju viaślarskuju prystań i basen, dzie specyjalnija instrukтары dajuć lekcyi plavanńia, viaślarki i vučać roznych spartovych vodnych ihrau.

Dar dla Bielaruskaha Muzeju. Bielaruskі Muzej im. Iva-na Łuckieviča ŭ Vilni apošnim časam uzbahaciŭsia daram inž. L. Dubiejkaŭskaha, katory pieradaŭ Muzeju svoj zbor roznych knižak, časapisaŭ, dakumentaŭ i inšych vartasných pradmietaŭ.

Nabaženstvy dla bielarusaŭ katalikoŭ buduć a hadzinie 9-taj. Padajecca da viedama ūsim bielarusam katalikom u Vilni, što pačynajućy ad niadzeli 23-ha červienia sioleta nabaženstvy dla bielarusaŭ katalikoŭ u kaściele św. Mikałaja adbyvajucca ŭ kožnuju niadzielu i śviata a hadzinie 9-taj ranicy, a nie a 10, jak było dahetul.

Z Savieckaj Bielarusi

Novyja kadry vučycialoŭ. Uvaŭsich bielaruskich vučycielskich institutach, a tak-ža ŭ Bielaruskim Uniwersytecie ŭ Miensku adbyvajucca ciapier ekzaminy, pašla jakich vyjdzie kala 1700 novych vučycialoŭ. Bolš 9000 vučycialoŭ pryhataŭlajecca na kursach Narkomprosa i kala 13,000 vučycialoŭ buduć sioleta na karotkasročnych vučycielskich kursach u Biela-stoku, Baranavičach, Bieraści, Vialejcy i Pinsku.

Novyja knižki. U suviasi z dekadaj bielaruskaha mastactva ŭ pierakładzie na rasiejski jazyk vyjšau zbornik lepšych vybranych vieršau Maksima Bahdanoviča p. n. „Избранные стихи“. Vyjšau taksama zbornik vieršau maładoha bielaruskaha

paeta A. Kulašova „Dubrova“, u jakim nadrukavana i vialikaja paema hetaha paety p. n. „Uzialonaj dubrovie.“ Hruzinski paet K. Łordkipanidzie napisaŭ knihu-apaviadańnie „Biaśmiercie“, u jakoj apisaŭ niadaŭnaj minulaŭje bielaruskaha narodu. Kniška heta vychodzie ciapier u pierakładzie na rasiejskim jazyku.

Vystaŭka dziciačaj tvorčaści. U Miensku adbyvajecca ciapier u Pałacy Pijoneraŭ usiebielaruskaja vystaŭka dziciačaj tvorčaści, u jakoj pradstaŭlena bolš 1500 eksponataŭ maładych technikaŭ, naturalistaŭ, avijamadelistaŭ, skulptaraŭ, mastakoŭ, hravieraŭ, fotolubicielaŭ, paetaŭ.

Tonfilmy bielaruskaje muzyki i pieśni. Fabryka hukazapisu Ŭsiesajuznaha Kamitetu pryhataŭlaje tonfilmy bielaruskaj muzyki i pieśni, u jakich buduć pradstaŭleny vystupleńni choraŭ filharmonii i radyjokamitetu BSSR, ansambla pieśni i plaski Asobaj Biel. Vajennaj Akruhi, narodnaha ansambla cymbalistaŭ, lerystaŭ, bajanistaŭ, uryŭki z biel. opery A. Bahatyrova „U puščach Paleśsia“, bielaruskija narodnija pieśni ŭ vykanańni kalektyvaŭ kałasnaj mastackaj samadziejnaści, ari i ramansy ŭ vykanańni salistaŭ vialikaha teatru opery i baletu BSSR. Užo hatovy tonfilm bielaruskaje opery „Kvietka ščasčia“ A. Turankova ŭ vykanańni Džiarž. Vial. teatru opery i baletu BSSR.

Bielarusy ŭ čužynie

Pašviacili ŭ ksiandzy. 16 h. m. u Rymie ŭ katedry św. Piatra pašviacili ŭ ksiandzy dyjaka bielarusa Časlava Sipoviča. Č. Sipovič rodam z Braslaŭščyny, spačatku vučyŭsia u himnazii a.a. Maryjanaŭ, dzie pastupiŭ u Zakon aa. Maryjanaŭ, a pašla žyŭ i vučyŭsia ŭ

Jakija možna žbirać ziołki viasnoj i ŭletku

Jak my ŭžo niadaŭna pisali, lecarskija ziołki ŭ sučasny mament u lačėnii zajmajuć wielmi pavažnaje miesca, a žbirańnie ich moža być žaralom pavažnaha dachodu. Ciapier choćam krychu spynicca nad pytańniem: jakija možna žbirać lecarskija ziołki viasnoj i ŭletku. Hetaje, miž inšym, pytańnie razhladaŭ u „Kur. Vil.“ praf. J. Mušynski, katory z punktu hledžańnia handlovaha, lecarskija ziołki, jakija rastuć u Vilenščynie, dzielić na try hrupy:

I. Ziołki, jakija rastuć masava i vyvoziacca zahranicu celymi vahonami pa niavysokaj cenie (pierad vajnoj pa 10—30 hrašoŭ za kilo) i da takich naležać: chvošč (skryp), račyki (rdest), ajer (tatarskaje ziele), islandzki moch i inš.

II. Ziołki, jakich mienš patrabujuć i jakija žbirajucca pieravažna na zakaz — heta čviet rožavaj kacanki, rabiny, vasilki (valoški) i inš.

III. Ziołki-rašliny, abniatyja farmakopijaj, ahułna-viedamyja i spatykanyja ŭ našych aptekach, i z zapeŭnienym rynkam zbytu.

U hetaj hrupie treba žviarnuć pierad usim uvahu na hetkija rašliny:

1) Čviet kanvalii (Flos convallariae). Žbirajecca čviet biaz

Vilenskaj Duchoŭnaj Seminarii. U 1938 h. ks. Č. Sipovič razam z inšymi bielaruskimi zakoninikami Maryjanami pa zahadu vajavody Bacianskaha byŭ vysialany z Vilenščyny i vyjechaŭ u Rym, dzie zdabyvaje vyšejšuju ašvietu. — U Varšavie sioleta pašviacany ŭ ksiandzy bielarus Anton Padziava, siabra taho-ž zakonu aa. Maryjanaŭ, katoraha taksama polskija administracyjnija ŭłady vysialili z Vilenščyny. Maładym bielaruskim śviataram žadajem pamysnaści ŭ dalejšaj pracy.

listkoŭ. Za kilo suchoha čvietu kanvalii płacili pa 10—12 złotaŭ.

2) Čviet bukvice (arniki). (Flos Arnicae), raście ŭ mokrych lasoch. Žbirajucca tolki ražvityja košyčki kvietki, nia nistožačy rašliny. Cana była, 5—6 zł. za kilohram.

3) Čviet nabatkoŭ (Flos Calendulae). Žbirajucca košyčki čvietu, žoŭta-jara-ciomnaha kolera. Košyčki henyja treba składać svobodna i sušyć u ciani. Pašla vysušeńnia treba vyskubšci jazyčkatyja kvietki, adkidajućy zialonuju pakryŭku. Suchi syrec trymać-chavać u mocna nabitych blaškankach abo skrynkach. Daŭniejšaja cana 6—8 zł. za kilo.

4) Čviet rumianku (Flos Chamomillae). Žbirać tolki-što raščviušyja košyčki, bo pieračviušyja rassypajucca. Sušyć treba ŭ cieni, a vysušanyja pierabrać, adkidajućy chvoščiki samoj rašliny. Daŭniejšaja cana 3—4 zł. za kilo.

5) Lipovy čviet (Flos Tiliae). Čviet ačyščajecca ad kryłcaŭ i sušycca ŭ cieni. Suchi tavar zapakoŭvać u miaški abo skrynki. Daŭniejšaja cana kala 3 zł. za kilo.

Aprača hetych lecarskich rašlin možna i treba žbirać inšyja, kali na ich jość zbyt. Niekatoryja z ich, jak napr. valerjana-vyja kareńni ceniacca pa 12 i 15 liŭtaŭ za kilo.

Žbirajućy lecarskija ziołki treba pamiatuć, što nia možna ich sušyć na soncy, a tolki ŭ cieni pad strachoŭ, ci kala piečaŭ. Žbirać-ža treba staranna, čysta i ŭ naležnym čacie.

Jakija lecarskija ziołki ciapier najlepš kuplajuć možna daviedacca ŭ kramie firmy „Sodyba“, Vilnia, Lietuvos Tarybos vul. (b. Senatorskaja) № 17, jakaja skuplivaje ziołki, abo ŭ aptekach Jundziłła, Narbuta i inšych. Rp.

valeńnia. Praca heta tryvała da 1914 h. i da hetaha času pajavilaŭsia mnoha roznych bielaruskich knižak, hazet, razrost jakich spynila Suśvietnaja vajna. Za heny čas vyrasła celaja plejada bielaruskich paetaŭ, piśmieńnikaŭ na čale z J. Kupałaj, J. Kołasam, M. Bahdanovičam. Za heny čas vyrašli biel. navukoŭcy: historyki, filolohi, literaturaviedy, hieohrafy i inšyja vydatnyja pracuńniki, katorych ciažka usich pieraličyć. Vyrasła tak-ža celaja kadra biel. duchavienstva, jakaje bratlasia za biel. nacyjanalnuju relihijnuju pracu. Koratka havoračy, bielaruski adradženski ruch šyraka ražviusia, nakirovany-ž jon byŭ da taho, kab adradzić Bielarus, kab kraj naš staŭsia iznoŭ slaŭnym, kab kultura jaho šviacila, padobna jak u minuščynie.

Suśvietnaja vajna pryniasła vialikaj častcy našaha kraju niemieckuju akupacyju. Nia hledziačy na toje, što bolšać biel. kulturnych pracuńnikoŭ apynułasja ŭ saldackich rasiejskich radoch, bielarusy pad niemieckaj akupacyjaj arhanizavali svaje školy i dalej pravodzili kulturna-adradženskiju pracu.

Vialikuju Revalucyju ŭ Rasiei ŭ 1917 h. Bielarusy vykarystali dziela budavańnia svajho adrodžanaha Bielaruskaha Haspadarstva. I tut vyrazna vyjavilisia siarod bielarusaŭ dva kirunki: nacyjanalny i bałšavicki (kamunistyčny). Imknieńni nacyjanalnaha kirunku vyjavilisia na Bielaruskim Kanhresie ŭ Miensku ŭ 1917 h. i praz akt 25. III. 1918 h., jakim Bielarus była abvieščana Niezależnaj Bielaruskaj Narodnaj Respublikaj (B. N. R.), a tak-ža praz Ślucskaje Paŭstańnie ŭ 1920 h. suproć bałšavikoŭ, siły jakich byli daloka bolšyja i kirunak nacyjanalny pieramahli. U hetym čacie adbyvajecca bałšavicka-polskaja vajna. 1 studnia 1919 hodu bałšaviki, zaniaušy vialikuju častku biel. ziamiel, abvieščili Bielarus Niezależnaj Respublikaj, a 1 žniŭnia 1919 h. Bielaruskaj Savieckaj Sacyjalistyčnaj Respublikaj.

Bałšavicka-polskaja vajna končyłasja dahavoram u Ryzie ŭ 1921 h., jakim Bielarus była padzielena. Ŭschodniaja častka bielaruskich ziamiel tvaryła Bielaruskuju Savieckuju Sacyjalistyčnuju Respubliku, a zachodniaja apynułasja pad polskaj ŭładaj. Haloŭnyja starońniki B.N.R.

vyemihravali zahranicu, a astatki arhanizavanaje imi armii astalisia jak bielaruskija addziely pry polskaj i litoŭskaj armii, jakija pašla chutka byli žlikvidavanyja.

U Savieckaj Bielarusi ŭva ūsim žyćci ūviedzienny kamunistyčny ład, a čto hetamu nie chacieŭ poŭnaščiu padparadkavacca, jak nacyjanal-demokraty („nacdemny“), toj byŭ likvidavany. Za 20 hod svajho isnavarńnia Savieckaja Bielarus šmat u čym zrabiła vialiki postup. Pierad usim treba adznačyć vialikaje ražvićcio promysłu, razrost mieštaŭ, asabliva Mienska, vialiki postup зроблены ŭ halinie ašviety, navuki i ahułam u ražvićci nacyjanalnaje kultury, bielaruskaje pa formie, a sacyjalistyčnaje pa źmieście. Savieckaja Bielarus ŭžo ŭ 1939 h. mieła szkołaŭ typu vyšejšaha — 23, navukova-dašledčych institucyjaŭ — 29, teatraŭ — 12, vialikuju kolkasć szkołaŭ siarednich i pačatkavych, dziakujućy jakim lik niahramatnych ludziej uščiaž žmianšajecca. Vialikija asiahnieńni zdabyty ŭ halinie literaturnaj i muzyčnaj.



Mimachodam

VAJNA I KARYTA

Niadaūna prýjšlosia mnie pa-
byvať kolki dzion na wioscy.
Pradstaūlaūsia ūsiudy, jak su-
pracownik vilenskich hazet; du-
maju: budzie adpaviednaja pa-
šana i honar. Supracownik ha-
zety—tvarec hramadzkaje dum-
ki—heta nie jakis tam chudy
uradaviec ci sakratar.

Abstupili mianie sialanie i py-
tajuć: ūto čuvać, chto pieramo-
ža, francuz ci niemiec? Ja, jak
hazetčyk, paklikajućysia na za-
hraničnyja infarmacyi, pačau
šyraka raškazvać ab vialikich
padziejach na Zachadzje, čas-
ad-času ūpryhažajućy svajo apa-
viadaŋnie fantastyčnymi, z pal-
ca vyssanymi viedamaščiami.
Pavažna sluchali sialanie. Nie-
katoryja nať, až razžiaūlali hu-
by, a „hazetčyk,“ jak-by znaju-
ćy ūsie vajskeyja tajnicy, ha-
varyū i havaryū, až nareščie
skončyū.

Vokam pieramožyczirnuū jon
na prysutnych, zapaliū papia-
rosku. Jaho vonkavy vyhlad
prypaminaū Benitto Mussolinia-
ha. Tady adzin sluchać, z kud-
lataj haľavoj (kab jon prapaū),
paskrabaūšy svoj „chľopski ro-
zum,“ kaža: „ab usim vyšejska-
zanym vy piščie ū hazetach i
radyjo havora, ale vytľumačcie,
zašto faktyčna niemiec vajavaū
z francuzam i vajuje z anhiel-
cam.“ Nastala prykraja ciščynia
(jakaja byla pierad vajnoj na
„biaspanskaj ziarni“). Razžiaū-
sia, kab niešta skazać, adnak
ničoha nia vychodzila. Prypom-
nilisia kryžovyja pachody, jakija
manilisia adabrać Chrystovy
hrob ad niaviernikaū, kryžanos-
cy, jakija vajnoju—miačom na-
varačyvali pahancaū. Doūha blu-
dziū pa historyi, šukajućy ad-
kazu. U kancy prýjšou da vy-
vadu, ūto siaŋnia, dziařžavy va-
jujuć za karyta—inakš kažućy
„žyciovy prastor“—(Lebens-
raum).

Jakija-ž idej niasuć niamiec-
kija žaūniery na svaich miačoch,
idućy ū boj?—80 mil. dynamič-
ny niamiecki narod, pačaušy,
što jamu ciesa, što niama
dzie vyladavać enerhii, što
chutka nia stanje im chleba—
vyslaū svaich synou, miačom
damahacca roūnych pravoū u
sušvietnaj haspadarcy z Alijan-
tami. Francuja i Anhlija, choć
havora, što baroniać demokra-
cyi, zachodnie-eūrapejskuju kul-
turu, chryščijanskuju cyvilizacy-
ju, volnašć narodaū, adnak he-
tyja-ž Alijanty, majućy ahra-
madnyja kalonii, pieramohšy u
l-aj sušvietnaj vajnie niemcaū,
adabrali ad ich zamorskija ziem-
li i ciapier mirnym šlacham nie
chacieli žviarnuć ich papiered-
nim haspadarom. Ždzioršy piek-
na pamalavany anhlicka-fran-
cuski šyldzik, pabačym ūto i Ali-
janty ū sapraūdnašći baroniać
karyta—svoj šyrok i bahaty
žyciovy prastor—Lebensraum.

Treba pryznać, ūto hľybokuju
praūdu skazaū kališ Tamaš

Što čuvać na frontach i ū palitycy

Harmatnija i bombavyja hro-
my, jakija nistožyli i tryvožyli
francuzaū, zacichli. Francuja,
pieramožanaja niemcami, pa-
prasila miru nia tolki ad Nia-
mieččyny, ale i Italii. Jak my
ūžo pisali, 22 h. m. byū padpi-
sany mir miž Francujaj i Nia-
mieččynaj, a 24 h. m. a ha-
dzinie 19.35 byū padpisany
mir miž Francujaj i Italijaj.
Niemcy i italjancy, bjućy ū zv-
ny i vyviešvajućy svaje nacy-
janalnyja šciahi, uračysta šviat-
kujuć pieramohu. Urad-ža Fran-
cui pastanaviū abviešćić dzieŋ
25 červienia, dzieŋ, u jakim fran-
cuzy zmušany kidać i adda-
vać aružža svaim voraham,
dniom žaloby. I sapraūdy
francuzy pieražyvujuć niabyva-
ľaje nikoli ūpakareŋnie. Mirnyja
dahavory z Niamieččynaj i Ita-
lijaj faktyčna žviazali im ruki
i nohi i paľazyli, jak kažuć, na
ľapatki. Praūda, urad francuski
budzie kiravać svaimi kalonija-
mi i adnoj treciaj častkaj Fran-
cui, jakaja nia budzie zaniataja
niemcami, ale faktyčna i heta
budzie adbyvacca pad kontrolaj
niemcaū i italjancaū. Pavodle
mirnaha dahavoru, francuzy nia
tolki zabaviazany strymać va-
jennyja dziejaŋni ū krai, ale i
ū kalonijach. Ūsie vajennyja si-
ly Francui pavinny być razaru-
žany izdemobilizavanyja. Niem-
cy i italjancy mohuć zažadać
vydaćy im taho francuskaha
aružža, jakoha jany zachoćuć.
Toje aružža, jakoje nia budzie
zabrana, pavinna być zložana ū
składy i addana pad kontrolaj
niemcaū i italjancaū. Nie adzin
francuski samalot nia maje pra-
va padniacca ū pavietra biez
dazvolu niemcaū i italjancaū.
Nie adna francuskaja radyjo-
stancyja niamoža pracavać tak-
ža biez dazvolu i kontroli Nia-
mieččyny i Italii. Fabryki aruž-
ža pavinny być strymany. Ru-
chi francuskaha flotu pavinny
być ahraničany da minimum.
Akupacyja francuskich ziamiel
niamieckaj armijaj budzie ad-
byvacca na košť francuzaū.
Francuskaja armija pavinna być
žmienšana da takoj kolkašć,
jakaja jošč nieabchodnaj dla
ūtrymaŋnia paradku ū kraju i
kalonijach. Praz Francuju Itali-
ja i Niamieččyna buduć mieć
prava svobodnaha pieravozu ta
varaū. Palonnych i aryštavanych
niemcaū i italjancaū francuzy
pavinny zvolnić, a palonnyja
francuzy astanucca ū palonie
da kanca vajny. — Slovam mir-
nyja varunki dla Francui vielmi
ciažkija.

Voš-ža z hetymi ciažkimi va-
runkami nia choćuć zhadzicca
ūsie francuzy. Z hetaj pryčyny

Kempijski „vialikaj slabaščij
i niedaskanalnaščij čalavieka
žjaūľajecca jahony žyvit.“ Dyk,
kab nia žyvit, nia bylo-b suš-
vietnaj vajny № 2. P. Malatok

francuskija emihranty ū Londa-
nie na čale z hieneralam de
Gaulle i takimi viedamymi pa-
litykami, jak Reynaud, Herriot,
Blum, Mandel, Cot, Campinchi,
Delbos, tvorać francuski na-
cyjanalny kamitet, jaki bu-
dzie dalej viašći vajnu su-
polna z anhlijcami pry po-
mačy tych francuskich žaū-
nieraū i taho francuskaha flo-
tu, jakija nie padparadkava-
lisia ūradu Francui marš.
Petain, katory padpisaū mir.
Anhlija-ž ūžo sarvala diploma-
tyčnyja znosiny z hetym-ža ūra-
dam marš. Petain.

Nacyjanalny francuski ka-
mitet starajecca pomačy ū
Amerycy, kudy samalotam vy-
jechaū Reynaud, ale voš jošč
viestki, ūto Zľučanyja Štaty
Pnč. Ameryki pryznajuć tol-
ki ūrad marš. Petain. Japo-
nija taksama pryznaje tolki
toj urad Francui, jaki padpi-
saū mir i z im viadzie piera-
havory ū spravie francuskaha
Indakitaju.

Pašla zakančėŋnia vajny ū
Francui kožnuju minutu mož-
na spadziavacca hieneralnaj
ataki niemcaū i italjancaū na
Anhliju. Pakul-što miž imi ad-
byvajuca tolki ūzajemnyja bam-
bardavaŋni roznych vajennyh
abjektaū i miestaū.

Tymčasam na ūschodzie
Eūropy, jak padaje „Lietuvos
Žinios“, robiacca staraŋni
stvaryć vialiki mirny blok
pad kiraūnictvam SSSR, u
jaki ūvajšli-b baľtyckija dziař-
žavy, Švecuja, Rumynija, Baūha-
ryja, Madziarščyna, Juhasľavija,
Hrecuja i Tureččyna. Kala he-
taha byccam bliska chodzić no-
vy anhlicki ambasadar u Mas-
kvie Cripps Blok taki pradstaū-
laūby vialikuju silu, ale stvaryć
jaho ciažka, z uvahi na rozny-
ja nieparazumėŋni miž baľkan-
skimi dziařžavami. I tak napr.,
kali havorycca ab bloku miru,
Madziarščyna vysoūvaje da-
mahaŋni revizii hranic, zva-
rotu Transylvanii, i abjaviľa
cyvilnuju mabilizacyju.

Jakim šlacham budzie ražvi-
vacca blok miru pakaža najbli-
žejšaja budućynia. Rep.

VOKAM PA ŠVIECIE

Miž Juhasľavijaj i SSSR navia-
zany ūžo narmalnyja diplomatyčnyja
adnosiny, čaho da hetaha hodu nia
bylo.

Niamieckija hazety ab apoš-
nich žmienach u Ličvie, Ľatvii i
Estonii, a taksama ab adnosinach da
hetyh dziařžaū SSSR, piščuć, ūto heta
spravy, jakija vykľučna cikaviac Mas-
kvu-Koūna i Maskvu-Ryhu-Tallin.

Centralnaja Rada profesija-
nalnych sujuzaū SSSR 25 h. m. pa-
stanavila, z uvahi na sučasnaje vajen-
naje palažėŋnie ū šviecie, ūviašći 8-mi
hadziny dzieŋ pracy i 7-dniovy pra-
coūny tydzieŋ, kab SSSR stašlia jaš-
če bolš mahutnaj dziařžavaj. Dniom
adpačynku budzie niadzila.

Samachod z zotatam i zahra-
ničnymi valutam i zatrymaľa hraničnaja

Novy burmistr m. Vilni

Dasiulešni burmistr m. Vilni
K. Stašys 26 h. m. zvolnieny z
zajmanaha stanovišča. Na jaho
miesca naznačany viedamy li-
toūski vilenski dziejač Anton
Krutulys, katory dahetul byū
dyrektaram Litoūskaha Narod-
naha Banku ū Vilni i vučycie-
lem u himnazii im. Vitaūta Vial.

Žycio ū Vilni i Kraju

Rabotnickaja Milicyja budzie stvo-
rana ūva ūsiej Ličvie dzieľa supra-
coūnictva z dziařžaūnymi ūradami i
ūtrymlivaŋnia supolna z palicyjaj pa-
radku. Praca ū milicyi budzie hanaro-
vaja, biaspłatnaja. Milicyjanty tak, jak
i palicyjanty, buduć uvaružany.

Ruch unočy ad 26 h. m. pa za-
hadu kamandanta m. Vilni pradoūža-
ny da hadziny 24. Takim čynam ciapier
ruch strymany budzie tolki try
hadziny: ad 24 da 3 hadziny ranicy.

Zasudžany za naležėŋnie da
nialehnaje polskaje arhanizacyi
prysudam Vajennaha Sudu ū Koūnie
J. Černy na 15 hod vastrohu, inž. T.
Dombroūski na 2 h. E. Kviatkoūska
i H. Pštyngova na 4 h. i H. Hajdukie-
vič na 1 hod.

B. premjer A. Merkys zahadam
ulaďaū zvolnieny z stanovišča burmis-
tra m. Koūna. Na jaho miesca nazna-
čany dr. Garmus, katory prystupiū
ūžo da vykonvaŋnia svaich abaviazkaū.

Kamitet Pomačy Palityčnym
Viažniam sarhanizavašlia 25 h. m.
u Vilni. Z bielarusau naležėć da he-
taha kamitetu mgr. M. Piacukievič.

Da stvareŋnia profesijanal-
nych sajuzaū u Vilni robiacca ūžo
adpaviednyja pryhatavaŋni.

Palicyjnija aficery i padaficery
pa zahadu haloūnaha kamandavaŋnia
žniali 25 h. m. nošanyja dahetul ad-
znaki svaje šaržy t. zv. pahony.

Strymana zvalniaŋnie pracau-
koū i robotnikaū u kancelaryjach,
pradpryjemstvach, špitalach i inšych
instytucijach vilenskaha miestavaha
samaūradu.

Majemašć drukarni „Žnič“ i
„Kurjera Vileŋskiego“, jakija byli
na ūsluhach „OŽonu“, jak padaje
„Vilniaus Balsas“, budzie skanfikavana.
Toj-ža „Vil. Balsas“ piša, ūto „Kurjer
Vileŋski“ atrymlivaū ad dasiulešnich
litoūskich ulaďaū subsydy — hrašo-
vuju pomać na svaje vydavietva.

„Pienocentras“ budzie placić
za malako nie pavodle kolkašć jaho,
a pavodle jakašć. Heta znaćyć, ūto
malako budzie canica nie za litr, a
pavodle šćvierďžanaje ū jom kolkašć
tľušću. Dasiul „Pienocentras“ pla-
ciū za litr malaka 25 centaū, a ciapier
budzie placić za 1 percent tľušću 6
centaū.

Padvyšć platu robotnikam
za pracu maje namier Vilenski ma-
histrat. U hetaj spravie ūžo adbyľasia
specyjalnaja narada i vysľana prošba
ū ministerstva nutranych spraū dać
na heta mahistratu dazvol.

Chvaroba dysenteryja pajavilasla
apošnim časam siarod dziaćiej u Vil-
ni. U suvľazi z hetym pastanoūlena
prýšpiašćy specyjalnaje šćapieŋnie
abaronnaje suproč hetaj chvaroby.

straža. Zolata i hrošy — henyja tajkom
staralisia vyvieći z Francuskaha Ban-
ku zahranicu nieľklich troch čalaviek.

Juhasľavianskija hazety z na-
šmieškej pisali ab italjancach, ūto
jany nie dajuć rady ū vajnie z anhlij-
cami. Z hetaj pryčyny fašystoūskija
italjanskija hazety pačali vostra vys-
tupać protiū Juhasľavi.

Polskaja armija ū Francui čas-
tkova pieranieslena ū Anhliju. Aprača
taho častka jaje pierajšļa ū Švajcaryju.

U Estonii zvolniena z vestrohaū
340 palityčnych viažniaū.

Dr. med. B. TOŁČYNSKI

b. Asystent Kliniki U.S.B.
Chvaroby vušej, nasa i horta.
Zavalnaja 10, tel. 16-38.
Pryjmaje: 8—10 i 16—19 hadz.